

ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr., $\frac{1}{4}$ an 2 fl. 50 cr., $\frac{1}{2}$ an 5 fl., 1 an 10 fl.

Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr., $\frac{1}{4}$ an 3 fl. 50 cr., $\frac{1}{2}$ an 7 fl.
1 an 14 fl.

Pentru România și străinătate:

 $\frac{1}{4}$ an 10 franci, $\frac{1}{2}$ an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamentele se fac numai plătindu-se înainte.

INSERTIUNILE

Un șir garmond prima dată 7 cr., a doua oară 6 cr.
a treia oară 5 cr.; și timbru de 30 cr.

Redacția și Administrația: Strada Măcelarilor Nr. 21.

Se prenumără și la poste și la librării.

În Bucuresol

primesce abonamente D. C. Pascu, Str. Lipscani 35

Epistole nefrancate se refușă. — Manuscripte nu se înapoiază.

Un număr costă 5 cruceți v. a. sau 15 bani rom.

TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

MEMORANDUL

ROMÂNILOR DIN TRANSILVANIA ȘI UNGARIA

GĂTRĂ

MAIESTATEA SA IMPERIALĂ ȘI REGALĂ APOSTOLICĂ

FRANCISC IOSIF I.,

IMPÉRAT AL AUSTRIEI, REGE APOSTOLIC AL UNGARIEI, REGE AL BOEMIEI, DALMATIEI, CROAȚIEI, SLAVONIEI, GALIȚIEI, LODOMERIEI ȘI ILIRIEI, ARCHIDUCE AL AUSTRIEI,
MARE DUCE AL CRACOVIEI, DUCE AL LORENEI, SALISBURGULUI, STIRIEI, CARINTIEI, CARNEOLIEI, BUCOVINEI, SILESIEI-SUPERIOARE ȘI INFERIOARE, MARCGRAF AL MORAVIEI,
COMITE PRINCIPAL AL HABSBURGULUI ȘI TIROLULUI etc.

Maiestatea Voastră Imperială Regală și Apostolică!

Preagrațioase Doamne!

Representanții alegătorilor români din țerile coroanei ungare a Maiestății Voastre, întrunindu-se pe zilele de 20 și 21 Ianuarie ale anului curgător la Sibiu, în conferință electorală, au constatat, că comitenții lor, nemulțumiți cu situațiunea politică creată de sistemul de guvernament inaugurat în anii 1866—1868 și cu întreaga dezvoltare a vieții noastre publice de atunci și până acum, nu mai au, după tristele experiențe, pe care le-au făcut, nici o încredere în dieta din Budapesta și în guvernul maghiar, și după lungi și mature cumpeniri au căzut și de astădată cu toții de acord, că e o cestiune de prudență patriotică, ca Românii să nu mai facă încercarea de a se folosi de dreptul lor de a alege deputați, ci să se considere ca nefiind reprezentați în dieta țerii lor.

Din însărcinarea acelei conferințe, în care au fost reprezentați toți Românii din Cisleithania, ne prezentăm cu omagială supunere la treptele gloriosului Tron al Maiestății Voastre, ca să tragem pârinteasca luare aminte a Maiestății Voastre asupra primejdiilor ce rezultă pentru patria comună din actuala politică de stat și să aducem la cunoștința Maiestății Voastre faptele, în urma cărora Românii, cei mai credincioși și mai răbdători din cetățenii monarhiei, s'au vădut siliți a renunța deocamdată la exercitarea celor mai mari dintre drepturile, pe care le au din îndurarea Maiestății Voastre, drept răsplătă pentru jertfele de avere și de sânge, pe care le-au adus întru gloria Casei Domnitoare și pentru Monarhie.

În anii 1866—1868, dorind o mai fericită împreună viețuire a popoarelor adunate sub ocrotirea Maiestății Voastre, V'ați îndurat Maiestatea Voastră preagrațios a consimți, ca guvernarea Monarhiei să fie așezată pe bazele dualismului.

Românii au întimpinat cu îngrijire această reformă radicală a sistemului de guvernare, deoarece-ce pregătirile făcute pentru această nouă organizare indicau inclinarea spre o politică internă greșită și primejdioasă.

Greșită și primejdioasă, dicem, fiindcă în viața de stat e greșală primejdioasă ori-și-ce încercare spre o dezvoltare retrogresivă, făcută prin luarea drepturilor odată câștigate. În dezvoltarea istorică a vieții statului nostru s'au cimentat în curgerea secolilor drepturile deosebitelor popoare ce constituiesc Monarchia, ear' deosebirea făcută după tristele evenimente dela 1848 aducea cu sine în mod firesc nu numai asigurarea din partea statului a acestor drepturi, ci totodată și aplicarea lor în viața practică, conform cuvintelor dreptății și ale egalității. Și era de prevădut, că sub noul sistem de guvernare, omnia drepturilor odată câștigate va fi aproape imposibilă.

Roșii și negrii, popor iubitor de ordine și plin de încredere în pârinteasca priveghere a Maiestății Voastre, au primit cu supunere noua stare de lucruri.

Prea în curând însă ei au trebuit să se încredinșeze, că pretutindenea în cercurile conducătoare e încurajată tendența de a face prin o falsă aplicare a formelor constituționale iluzorii drepturile sancționate de Maiestatea Voastră din plină putere monarhică.

În ciuda solemnelor promisiuni de a mulțumi toate naționalitățile prin respectarea drepturilor odată câștigate, deodată cu noul sistem de guvernament s'a inaugurat în regatul ungar și dominațiunea de rasă, egemonia națională măiestrită.

Silnițele de a asigura această egemonie națională au predominat întreaga noastră viață constituțională în timpul celor din urmă 25 ani.

Această politică de stat e diametral opusă cu dezvoltarea întreagă a vieții noastre politice și istorice de peste o mie de ani, opusă cu aspirațiunile politice tradiționale ale poporului român și cu interesele lui de existență națională, opusă și cu cerințele organizațiunilor constituționale ale statelor moderne.

Istoria ni-e mărturie, că în viața milenară a statului nostru și în dezvoltarea lui istorică relațiunile de popor euceritor și eucerit, ca principiu de drept public, n'au existat nici-odată, n'a existat dar' nici dominațiune politică națională.

Toate frecările, care au eșit la iveală în viața socială și în relațiunile vieții legislative a statului, se reduc la acțiunea pornită pe la anii 1790—1791 și la reacțiunea provocată de acea acțiune, și se prezintă ca o fasă a luptei pentru existența și asigurarea națională la popoarele ce compun acest regat.

Poporul român atunci ca mai înainte și ca de atunci încoace în toate timpurile, pe baza dreptului seu istoric milenar și în virtutea importanței ce i-se cuvine din punctul de vedere al numărului fiilor sei, al pozițiunii sale etnice și geografice, precum și al calităților sale, a năisut spre validitatea drepturilor sale naționale, la care n'a renunțat nici-odată.

Pașii făcuți în anii 1696, 1700, 1790 și 1791, atitudinea din 1848, precum și toate insistările lui până la inaugurarea sistemului actual sânt tot atâtea dovezi, că a stăruit asupra acestor drepturi și că în toate manifestările aspirațiunilor lui a dominat ca idee fundamentală și ca țintă de realizare validitatea individualității sale naționale ca factor de stat. Dreptul istoric, întocmai ca dreptul public al Transilvaniei, legile fundamentale, „Pragmatica Sancțiune“, asigurază autonomia Transilvaniei într-o formă inatacabilă, și poporul român, mai ales după proclamarea egalei îndreptățiri la 1848 și după dezvoltarea făcută în anii 1863—1865 în dreptul public avea în acest act prețios suprema garanție pentru viața națională română pe viitor, și aspirațiunile lui naționale culminau în această autonomie.

Contra vederilor politice dominante într'un șir de secol, autonomia a fost, prin uniune, nimicită într-o formă injustă, contrară dreptului public și drepturilor elementelor libere, care constituiesc Transilvania, și fără considerare la pozițiunea etnică și geografică și la dezvoltarea ei specifică, care toate reclamă cu insistență această autonomie.

Prin acest act poporul român se simte vătămă în drepturile sale istorice și naționale, pentru-că:

1. Pozițiunea s'a enunțat fără participarea Românilor într-o formă corăspundătoare cu numărul lor și cu însemnătatea lor în această țeară, — s'a enunțat prin o dietă, care, ca atare, își avea reprezentanții sei pe baza legilor electorale din anii 1790—1791 și a legilor din anul 1848, adică a legilor din timpul întunecosului feudalism, relativ la care însași Maiestatea Voastră V'ați îndurat a-i enunța în discursul de Tron dela 15 Iunie 1863 următoarele: „Acea parte a constituțiunii avitice a marelui principat Transilvania, care privește compunerea dietei, s'a schimbat în urma stergerii și excepționale a nobilimii, a robetelor și prestațiunilor urbariale și în urma statoririi egalității de datorii și de drepturi civile pentru toate clasele locuitorilor țerii atât de esențial, încât o dietă avocată pe baza articolului XI. din anul 1790—91, prin care ar fi exclusă cea mai mare parte a poporului dela exercitarea drepturilor civice-politice în contra adevăratelor interese ale țerii, nici ar pute să fie privită ca o atare adevărată reprezentațiune a populațiunii întregi din toată țeara, fără deosebire de stare, de nascere, de naționalitate și de religie, care posedă autoritatea vală neapărat trebuincioasă, pentru-că atât trebuie de din lăuntru ale Transilvaniei să le resolve spre mulțumirea tuturor națiunilor conlocuitoare în ea, cât și în privința relațiunilor de drept public aleaie cătră întreaga monarhie să aducă la îndeplinire intențiunile noastre de părinte al țerii de repeți-te-ori respicată“, — eară „fiindcă uniunea Transilvaniei cu Ungaria, conlăsuă în anul 1848, s'a înființat nici-odată cu deplină putere legală, și și de fapt îndată s'a desfăcut, am lăsat neatinșă încă în decisiunile Noastre din 20 Octomvrie 1860 și am ordonat numai restaurarea reprezentațiunii regnicolare a Transilvaniei“;

2. Vătămă se simte, de altă parte, poporul român prin această uniune, pentru-că prin acel act s'a lucrat la efectuarea unei fusiuni fără considerarea legilor ce garantează autonomia acestei țeri.

Uniunea și inaugurarea ei prin Art. de lege 43: 1868, sânt desconsiderarea fășe a tuturor drepturilor poporului român ca element, care compune în absolută majoritate vechia Transilvanie, precum și a tuturor legilor fundamentale, care asigură autonomia acestui principat, sânt înlăturarea totală a elementului român și o nedreptate atât din punctul de vedere legislativ și juridic, cât și din cel politic.

3. Ajungând prin sistemul dualist și prin uniune puterea statului în mâinile elementului maghiar, acesta nesocotind interesele comune, generale și mari ale statului, a urmărit numai asigurarea egemoniei sale și unificarea națională maghiară, și toate legile create de atunci și până astăzi, precum și executarea lor adevăresc mersul regretabil spre acest povîrnish.

Drept ilustrare a acestui trist adevăr ne luăm voe a apreția, în liniamente generale, câteva din aceste legi, precum sânt: legea electorală, — legea pentru egala îndreptățire a naționalităților, — legile școlare, — legea de presă și legile agrare.

A. Legea electorală creată pentru Transilvania este aceeași, care a fost luată drept basă pentru realizarea intențiunilor naționale maghiare manifestată la 1848.

Pornind din dispozițiunile sociale și politice, care erau în vigoare pe timpul feudalismului, creatorii acestei legi au fost conduși tot de motivele, care au dat nascere legii din anul 1790—1791. Deosebirea, în această privință, e numai, că între motivele conducătoare pentru crearea actualiei legi concurge și intențiunea de a susține prin artificii egemonia maghiară asupra celorlalte popoare și de a desființarea feudalismului; ceea-ce ese la iveală și din faptul, că această lege se deosebește în dispozițiunile ei privitoare la ținuturile locuite de Români de cele privitoare la ținuturile locuite de Săcui, și că ea are dispozițiuni, care la prima vedere par a stabili principiul constituțional al egalei îndreptățiri între fostii iobagi și domnii de pământ, acordând, pe lângă un anumit cens, dreptul de alegător și poporului mai înainte iobăgit. — În adevăr însă această dispozițiune, e un învederat neadevăr, care servește singur numai spre mascarea nedreptății ce i-se face poporului desrobbit, deoarece-ce autorit pentru Transilvania, unde pământul e neroditor și de clasa V—VIII, după un venit curat de 84 fl. v. a. al moșiei, e numai în foarte puține casuri realizabil pentru fostii iobagi din Ungaria, unde pământul e roditor, censul e dat după $\frac{1}{4}$ de sesiune, în Transilvania el este de aproape nouă-ori mai mare, deci atât de urcat, încât ese clar la iveală tendența legii de a Transilvaniei să fie depărtat dela urnele electorale pentru legislativă și legea totuși se pară corăspundătoare egalității popoarelor prin ștergerea robetei. Această dispozițiune bătătoare de adevăresc convingerea mai sus exprimată, dar' explică totodată și împregiurarea și faptul deprimător, că sânt în Transilvania multe comune cu populațiune de 2 și 3 mii locuitori, în anulul prea urcat, nu se află nici un alegător, deoarece-ce moșiile urbariale, care au devenit proprietatea fostilor iobagi, cu puțină excepțiune, plătesc darea directă între 4 și 7 fl. pe an și țin 8 fl. ori mai mult. Astfel populațiunea rurală și după eliberarea din slujba domnească și după egalizarea ei cu celorlalte clase libere, și după-ce i-sau dat prin litera unei legi rămas tot prin litera altei legi despoiată de puțină exercitării dreptului reprezentativ. Acest fapt e în contra dreptului și în contra constituționalismului democratic, fiindcă proprietarilor de pământ ai țerii dela exercitarea celui mai cardinal drept cetățenesc și-i ia puterea de a înfuri asupra conducerii afacerilor publice.

PRESA EUROPEANĂ

despre

„CESTIUNEA ROMÂNĂ“

Ne mai pomenind de întreaga presă jidano-maghiară, care continuă a se ocupa atât prin articoli, cât și prin entrefileturi și rapoarte de „Românii în Viena“; abstracție făcând chiar și de presa vieneză, care cu „Fremdenblatt“, organul ministerului de externe în frunte, publică pe lângă rapoarte detaliate articole de fond asupra „Deputațiunii Române“, — întreaga presă străină, până chiar și organul principalului de Bismarck „Hamburger Nachrichten“ se ocupă cu „Cestiunea Română“, care până mai ieri alaltăieri pentru jidano-maghiarii nostri nu mai exista!

Trece peste puterile noastre, și mai ales peste marginile spațiului coloanelor noastre, se extragem măcar deocamdată cel puțin ce e mai interesant.

Aducând aceasta la cunoștința ceteritorilor nostri, promitem însă a reveni după puțină asupra enunțurilor mai ales a foilor străine, după ce ne vom fi achitat în privința unor date care trebuie să ne împlinim înainte de toate.

Ce importă însă toate acestea?! „Presa“ grupului Mocsonyi-Corolian cu „episcopatul“ în dos, nu vede, n'auze, n'a greul pământului!

Despre Don Quixotul din Brășov nu mai vorbim.

Presa maghiară

despre

deputația Românilor la Viena.

Toate foile maghiare, peste douăzeci la număr, ce ne sosesc, cele mai multe din Budapesta, continuă a se ocupa cu delegații români la Viena. Se înțelege, că injuriile curg într-una, din batjocură și hulă nu o mai slăbesc. Un singur lucru pare însă a-i lăsa în mare nedumerire: foile maghiare stănt silite a înregistrat și ele, că memorandumul român s'a primit la cancelaria cabinetului Împăratului, și ce e mai mult, el se va trimite guvernului maghiar.

În fața acestei sciri din Viena, presa maghiară stă nedumerită.

Până ieri ziarele maghiare scriau, că memorandumul românesc nu are să fie prezentat la curtea împărătească, Împăratul nu va lua nici o cunoștință despre el, ear' ați înregistrat scirea pozitivă contrară.

Nu fac însă nici un comentariu, cel puțin deocamdată nu! Vom vedea ce vor scrie după ce se vor dumeri.

Caracteristic între toate e „Nemzet“ dela 2 Iunie nou. Organul guvernamental nu scrie nimic despre primirea la cancelaria împăratului a Memorandului român, nici despre trimiterea de acolo a Memorandului la Budapesta, cu toate că foile celelalte publică această scire.

Deocamdată publicăm următoarele scris ale foii maghiare „Arad és Vidéke“ din Arad:

„Cu un astfel de Român, care aprobă tradarea de patrie dela Viena și procederea bandei, care se îmbrățeșează cu d'alde Lueger nici un Maghiar conșcui de demnitatea sa nu poate ocupa loc în aceeași societate, nu poate strînge mână frățescă. Și totmai de aceea datoare este românimea patriotică, ca să respingă dela sine la timpul seu și după cum se cuvine chiar și numai umbra suspiciunii, la ceea ce o provocăm prin aceasta.

Pe domnii Ioan Beles, deputat dietal al cercului Radna, Virgil Bogdan, deputat al cercului Iosăel, adevă pe membrii legislațiunii maghiare din comitatul Aradului, care locuiesc în Arad, Dumitru Bonts, consilier regesc și notar public regesc, fost deputat dietal, președintele partidului liberal, a căror sentimente patriotice stau mai pe sus de orice îndoială, îi provocăm în publicitate și în numele publicațiunii, ca fără a minare se grupeze în giurii lor pe aici români, care duc un rol oare care în societatea de aici și cu toții împreună să declare: că nu au nimic de a face cu deputația, care a umblat la Viena, că desaproabă și condamnă procederea aceleia.

Să se declare românimea, dacă voesc, ca relațiunile dintre noi să fie frățesci...!

Dacă foaia șovinistă aradană ar cunoaște relațiunile politice ale noastre, de sigur că n'ar fi făcut această invitație preinșilor români Bogdan Virgil, Beles János și Bonts Döme. Când acești politicieni și-au pus candidatura, cei dintâi — ca guvernamentali maghiari și apoi aleși au intrat în clubul lui Tisza, ear' cel de al doilea a primit să fie president al clubului guvernamental din Arad — ei s'au desfăcut de poporul român. Nu mai au nevoie de a se lăpăda de națiunea română, aceasta de mult îi socotește fi perduți!

Sau poate că presa maghiară voesc să facă dintr-o eventuală declarație a acestor domni capital?!... Apoi aceasta înaintea Românilor valorează totmai cât și mărturisirea „patriotice“ ale lui Moldován Gergely.

Szapáry majorisat în cameră.

În ședința dela 1 Iunie n. primul ministru maghiar, contele Szapáry a fost majorisat.

Eată amănunte asupra acestei ședințe.

Primul ministru Szapáry a răspuns unei interpelațiuni dezvoltate mui de mult de către deputatul Polonyi în cestiunea întrebării unor termeni greșiți ai diarnului „Hamburger Nachrichten“ prin care Maghiarii cred, că se aduce o știrbire în dreptul public maghiar.

Răspunzând la interpelare, opoziția a cerut votarea supraneluării spre sci. înță și desaprobarii răspunsului ministrului.

Procedându-se la vot, a votat pe lângă nistru 95, ear' contra 104.

Va să dică, guvernul a rămas în minoritate cu 9 voturi.

Foile ce ne sosesc ați din Budapesta comentează viu această lovitură primită de guvern, și spun, că Szapáry se clătina!

dentului și chiar înaintea prăvăliei, care era încluiată, fiindcă era noaptea târziu. Trăsura și societatea cea neplăcută era dispărută. După ce bătut mult, servitorul deschise foarte bucurat vedând pe domnul seu; luă geamantanul, care era înaintea ușii și îi povesti toate noutățile, care le scia și care nu-l interesau deloc.

Ceealaltă dimineață, adevă ceealaltă zi, pentru că domnul le Blond foarte obosit de călătorie a durmit foarte mult, era tot la locul seu și chioscul de jasmîn deasemenea. Trecură semăna unui vis; nimic nu era de înțeleș, și mai puțin istoria ducelui de Charnes. Despachetă hainele cu măști curiozitate.

În buzunare nu găsi decât trei bani. Era aceasta pentru el semn, că comoara se afla aici, dară nu găsi mai mult și hainele erau împachetate, cum le-a adus de a casă în călătorie la Valerien des Anges.

Nu tot la locul seu.

Suspină mult. Afară de banii care i-a dat Abuker înainte de călătorie lor, n'avea nimic din tot avantajul. Ce se facă? Trebuia să meargă earăși în prăvălie și să aștepte domnișoarele care cumpărau, însă se părea, că până-ce nu era acasă s'au perdut.

Cu cât era mai puțin în prăvălie, cu atât era mai mult la fereastră să vadă pe Jaqueline. Însă nu o vedea. Mergea și de douăzeci-de-ori în grădină și în chioscul de

CORESPONDENȚA

„TRIBUNEI“.

Gelau, 28/5 1892.

On. domnule redactor!

Binevoiti a da loc în prețutul d-voastre diar „Tribuna“ unui raport scurt despre de-curgerea examenului de vară dela școala confesională din Gelau în 26 Maiu. Într'adevăr, d-le redactor, că această d'afost nu numai di de s'erbătoare pentru toți credincioșii creștini, dar' a fost și o di de bucurie și desfătare atât pentru întreg poporul nostru românesc din loc, cât și pentru alte naționalități străine care într'adevăr o adevărată s'erbătoare a „Înălțării la cer“, căci toate iuimile se înălțau de bucurie vedând pe toate ulițele copii pre-gătiți frumos mergând la examen. Încă la intrarea mea în curtea școlii m'a dat umirii cu totul un arc frumos de verdeață și cununi de flori. Ear' sala pentru ținerea examenului, era împodobită cu toată specia de verdeață și cununi frumoase în mijlocul cărora strălucea inscripțiunea „Bine ați venit“, pe masă era așezată programa examenului împreună cu clasificățiunile scrisorile și desemnările de probă.

După ce s'a cântat „Binecuvîntează“ și a diș „Rugăciunea Domnului“, r-disimul domn protopop și m. on. domn paroh local au fost salutați de către 2 eleve prin o vorbire foarte nimerită la care r-disimul domn protopop mișcat până în suflet a mulțumit și declară examenul de deschis.

Programa exam. era întocmită așa, dela 9—1 oară să se țină cu fetițele, eară după, ameați dela 2—6 cu băieții; erau eleve în număr de 70, care îmbrăcate în vestimente s'erbătorești s'au prezentat la acest seceriș al lor, erau adușăi oaspeți mulți părinți de aișcolărilor și alți ascultători în număr frumos.

Apoi a urmat examinarea din religiune, s'a cântat „Juna de român“, care pe toți ascultătorii i-a pus în umire, apoi s'a continuat examinarea din celelalte studii; răspunsurile erau tare precise, ba la declamarea și cântarea mai multor poezii se vedeau lacrimi de bucurie pe ochii părinților. Examenul fetițelor s'a terminat cu cântarea unor poezii frumoase și rostirea unei vorbiri din partea reverendisimului domn protopop.

După încheierea examenelor publicul s'a îndreptat în sala unde erau expuse lucrurile de mână ale fetițelor, instruite de gentila d-șoară Ana Bobina, aici a fost coroana întregului, publicul a fost încântat vedând așa lucruri frumoase eșite din mâinile fetițelor de f'etani.

În urmă reverendisimul domn protopop a mulțumit d-șoarei învățătoare Ana Bobina, pentru zelul și progresul în toate obiectele de învățământ. După ameați amăsurat programă a urmat examenul băieților, care earăși erau în număr de 60 eleve, în frunte cu tinerul învățător Petru Bozan, care deși abia este de un an de când și-a ocupat postul de învățător, și a sciut câștiga iubirea și stima poporenilor, salutând pe oaspeții din nou veniți, s'a cântat „Binecuvîntează“, după aceea s'a urmat examinarea obiectelor, religiune și morală, limba română și maghiară, computul, geografia, istoria și fizica ș. a. așa încât după fiecare obiect s'a cântat și declamat oate o poezie; răspunsurile erau corecte și tare precise, școlarii răspundeau cu vioiciune de tot mare și pe întrecute, ba ne era mai mare dragul a asculta declamarea poezii „Peneș Curcanul“ și cântarea poeziilor „Stefan Vodă“ și „Juna române“; publicul a fost tare atras vedând, că băieții se produc într'un așa mod admira-

jasmîn. Totul era înzadar. Și cu cât venia mai mult la chioșc, uita pe ducesa de Melfi; cu atât mai mult își aducea aminte de Jaqueline, de lecțiuni și când își jura fidelitate. Cu fidelitatea sa era cam curios, în castelul Charnes o simți și el, și se temea, că Jaqueline a făcut cam tot așa. Și atunci doria mult ca ducesa sa să fie numai un vis.

Seara trecea des după olaltă pe lângă palatul în strada St. Fiacre și se uita la toate ferestrele, unde locuia surorile Busuvinici din Milano. Dar' nu descoperi nimic. Nu vedea pe frumoasa și pe iubita Jaqueline. Dina viitoare era și mai rău. Întrebă de generalul de Fano și i se spuse, că generalul a plecat deja de câteva luni din Namur, posibil la Italia, cu familia sa.

Fugi acasă și plânse ca un copil. Acum vedea, că ce-i era Jaqueline, acum când a perdut-o fără nici o speranță. Vieța sa era sdrobită Blăstema soartea sa, p' Abuker, care era cauza, că a perdut pe ducesa și pe Jaqueline. Dar' nu poți tot blăstema și plânge. Sărmanul Blondin împlinia lucrurile sale în prăvălie fără nici o plăcere. Despre Abuker nu vorbea cu nimeni deși îl întrebau mulți, că unde era? Nu scia nici el, că aul de multe-ori, că nu există nici o lăucesă Melfi, nici un Valerien des Anges.

După câteva săptămâni Blondinul a uitat totul, numai pe Jaqueline nu, atunci se întempla o

bil, — ba și pentru mine această di a fost o di de petrecere și distragere, pare-că numai un minut a fost oarele petrecute la acest examen.

În fine după-ce a vorbit reverendisimul domn protopop ca să se nuiască a nu le perde cele câștigate și a le sci aplica în vieță spre folos îndemnând pe părinți, ca și pe viitor să nu pregeteze 'a-și da pruncii la școală, — mulțumind gentilei învățătoare și bravului învățător pentru zelul neobosit, cu care și-au împlinit datorița pentru națiune, stat și familie.

Reconoscință merită reverendisimul domn protopop Ioan Laslo și m. on. domn Ioan Popu, director școlar, care poarta viu interes față cu dezvoltarea învățământului național, îndemnând cu toată ocaziunea pe părinți și învățători a fi la înălțimea misiunii lor.

În fine și eu diș să le ajute D-neșu ca și de acum înainte succes strălucit să le încoroneze ostelile. —

Un asistent.

CRONICĂ

Cu numărul de ați începem publicarea Memorandului Românului din Ungaria și Transilvania, care a fost înaintat către Monarchul nostru.

Augusta Soție a M. S. Monarchului, după-cum a declarat în ședința dela 1 Iunie a parlamentului maghiar contele Szapáry, nu va veni la Budapesta să ia parte la s'erbările iubileului încoronării.

Daruri Preaînalte. M. S. Monarchu a dăruit pentru scopuri bisericesci și școlare câte 100 fl. comunelor bisericesci gr. cat. din Apațiu și Revesel și 50 fl. comunei bis. gr.-or. din Nucet.

Întru întimpinarea delegaților. Svoindu-se, că cu trenul accelerat de ați vor sosi dela Viena delegații români, peste trei sute ferani în frunte cu inteligența au venit la gară întru întimpinarea fraților lor duși de o săptămână. Nesosind însă nici un delegat — nu se scie din ce cauză, — cei veniți întru întimpinarea lor s'au dus, grupuri-grupuri la pavilionul din grădina „Hermann“, unde se află încă întranșii la oarele când punem diarul sub presă. Primirea la cabinetul imperial a Memorandului și scirea despre trimiterea Memorandului și la guvernul maghiar este viu și favorabil comentată.

Concertul Reuniunii de cântări române. Aseară s'a dat în pavilionul „Hermann“ obișnuitul concert al Reuniunii de cântări române. Toată inteligența română din Sibiu și mulți din giur' și-au dat întâlnire la această serată musicală. Concertul a reușit splendid. Spațiul nu ne permite a publica ați o dare de seamă amănunțită. Vom face-o însă cu plăcere într'un număr viitor.

Sciri postale. În Hogyiz (ettul. Tê-navei-mari) e de ocupat postul de magistru postal pe lângă caștiune de 100 fl. Cu acest post e împreunat salar de 150 fl. 40 fl. pașul de inmanuare. Petițiunile se se adreseze în trei săptămâni direcțiunii postale în Sibiu.

Pentru timpul sezonului băilor în Fűr-dő-Gyógy se va pune o cutie de scrisori din care se vor ridica zilnic la 6 oare seară epistolele prin un curier și se vor transporta la oficiul postal din Gevaul-de-jos.

Camera advocațională din Murész-Osorheiu aduce la cunoștință, că avocatul de acolo Dr. Ladislav Katona, mutându-și sediul în Rima-Szombat, a fost șters din lista acelei camere.

Glumă caldeană.

Într-o dimineață primii o epistolă cu adresa: domnul de Blondin de Laure. Orașul, strada și casa erau bine scrise, încât nu era adresa altuia, decât a lui. Că a schimbat simplul seu „le“ într'un nobil „de“ nu-l mira, poate fi o eroare. Numai îl mira „de Laure“. Deschise epistola. Era scrisă din castelul de Laure la Gaillac, în guvernamentul Languedoc. Subscritorul se numia Martin Crispin, supus servitor al domnului. Cuprinsul era cam acesta: „Fiindcă domnul St. Valerien des Anges a cumpărat castelul de Laure pentru domnul de Blondin, mă rog să mă primesci de servitor. Toți servitorii nu doresc altceva, decât să vadă pe domnul lor“. Supusul servitor Crispin mai departe întreabă, să trimită banii, de cumva nu vine curenț domnul de Laure la castel?

Domnul le Blondin cetii și de 10 ori epistola. Numai odată o aruncă la o parte și dișe: „Martin Crispin e un n'ero“. — Dar' totuși engetă mult la domnul St. Valerien des Anges, care a cumpărat castelul pentru el. „Oare face“. Abuker o glumă cu mine? engetă Blondin. „Nu, domnule Abuker! acum nu-ți mai cred“. Puse epistola la cei trei bani. După opt zile primi eară o epistolă. Era un contract de cumpărare dela castelul de Laure, în care se numesc cumpărătorul și vîndătorul. Găsi și o hârtie mică pe care sta scris:

Defraudățiune. Șeful biurolui de călătorie din Budapesta al firmei Coo ck și fiul, Geza de Kóvér a defraudat din cassa firmei suma de 38.870 fl. Făcându-se arătare la poliție, defraudantul a fost arestat. El a mărturisit totul. Kóvér o în etate de 31 ani, născut în comitatul Aradului și necăsătorit. Defraudantul a dus o vieță de tot luxuriosă, așa că salarul seu de almintrelea destul de mare, nu-i ajungea pentru acoperirea trebuințelor. El ținea cai, servitori etc., cerceta toate locurile de plăcere, cu o vorbă era cavalier în lege și scriptură. Acum șede la răcoare, unde are timp destul a cugeta la traiul cel bun.

Pretutindeni Jidanii. Cetim în „Voința Națională“. E de notat spiritul în care „Agenția“, pretinsă română, comunică diarelor și publicului nostru telegramele privitoare la demersul Românilor ardeleni pe lângă Împăratul Austriei. Agenția nu ne comunică decât detalii foarte neînsemnate; are însă totdeauna grija de a pomeni de prezența vre-unui antisemit la intrările Românilor, ca și cum aceasta ar fi evenimentul de căpetenie al zilei. Se vede, că „Agenția“, dișă română, și primesce în priățile din cercurile unguresci și jidovesi.

Invitare la concertul împreunat cu danș, ce se va arangia Luni, a doua di de Rosalii (6 Iunie 1892) în grădina cafenelei M. Alexies din Satul-nou (Réva-Ujfalu). Programa: 1. „Viscolul“, arie de Dürner, executată de cor bărbătesc. 2. „Portretul“, arie de H. Janda, solo executat de dl Traian Gugulean cu acompaniamente musicală. 3. „Tiganca“, cântec popular, arie de A. Sequens, executat de cor bărbătesc. 4. „Jidanul călare“, anecdotă populară de Th. Speranță, declamată de dl Sava Săcoșan. 5. „Frunză verde“, cântec popular, arie de Sequens, executat de cor bărbătesc. 6. „Hăi leliță“, cântec popular, arie de D. Cupșa, executat de cor bărbătesc. 7. „Al vîntătorului bun rămas“, arie de Mendelssohn, executată de cor bărbătesc. După concert urmează dans. Începutul la 8 oare seara. Intrarea de persoană 60 or, de familie 2 fl. Suprasolvirile se primesc cu mulțumită și se vor cuit pe cale diaristică. O parte din venitul curat se va da societății „Crucea Roșie“, ear' restul se va folosi pentru organizarea corului vocal. Damaele sînt rugate a se presenta în toaletă simplă. Dacă în aceea di va fi ploaie persistentă, petrecerea se va arangia în localitățile cafenelei. Comitetul arangiator.

Promovare. Dl Ioan Nicoară, profesor censurat, a trecut la universitatea din Cluj rigorosul de doctor în 25 Maiu a. c. cu gradățiunea: *cum laude*, la 28 Maiu n. a fost proclamat doctor în filosofie. Ear' dl Mateiu Ileni, medicinist, a fost promovat Sămbătă în 28 Maiu a. c. doctor în medicină.

Hymen. Primim un anușoare: Ioan Sămpălean cu Victoria Manușu, au onoare a vă invita la s'erbarea cununiei lor, ce se va celebra la 25 Maiu 1892 st. v. la 1 oară d. a. în biserica gr.-or. din Chester.

Alegerea de primar în Ripa-de-sus. Dacă ar învia bătrânul Solomon și ar petrece timp cât de scurt pe sub stăpînirea actualului guvern jidano-maghiar, — și-ar schimba de sigur axioma „*vanitas vanitatum*“... și ar dișe: „șovinismul șovinismurilor și toate sînt șovinism. Cât de mult apără nobila națiune maghiară pe cea sieși înrudită jidană, s'a vedut și cu ocaziunea alegerii de primar în Ripa-de-sus. Devenind vacant postul de jude comunal în comuna Ripa-de-sus, pretorul suprem Farkas (? Wolf) a defipt termenul de alegere pe 22 Maiu a. c., când Măria Sa domnul fișogăbîrău însoțit de fostul notar Csegezi, destituit pentru fărădelele neenumerate comise în cerc sub stăpînirea sa, prezentându-se la casa comunală a început actul de alegere. După lege ar fi trebuit să fie puși în candidație trei inși, dar' ca se poată fi învîrtită mașina șovinistă pe coarda domnului fișogăbîrău și respective a lipitorii Frits Gidali, d-sa a pus în candidație numai pe doi inși, pe Jidanul Frits Gidali și pe Jidanul Frits Gidali.

„Domnule! Aici ai comoara d-tale făcută într'un castel. Bucură-te însă cere“.

Abuker.

Blondinul n'avea cauză să nu creadă tolei, însă nu scia ce face. Chiria de dela castel era mai mare ca averea sa. treagă. Cum poate să deie străinul așa mult bani? Ce cauză are omul acela pentru așa ceva? Fiindcă nu putea crede, că Abuker din Caldea și că e de 312 ani și călătorește numai prin lume spre a da unui om bun o comoară. Ar fi ceva lucru modern.

Întrebă cu grije despre castelul de Laure și despre orașul Gaillac. Când au di că există toate aceste voia să se asigure prin epistolă, că cumpărarea e bună. Merse într-o di la president fi povesti că a moștenit bani dela un unchiu din India-ostică, a cumpărat cu bani castelul de Laure etc. Presidentul, care până acum nu se interesa de locuitorul seu se mira cât de bogate. Presidentul cerca mereu a-l numi „amical meu“, după-ce s'a mai uitat odată la documente „bunul meu le Blond“, apoi când cetii suma, care a costat castelul dl de Blond și când vedea cât de mare e, îl numi „dl de Laure“.

Din complesanța aceasta observă Blondin, că castelul e al lui și Abuker n'a glumit numai. (Va urma.)

FOIA „TRIBUNEI“.

Blondinul de Namur.

De

Enrie Zschokke.

Traducere de Irina Pop.

(Urmare)

Așa îi rămănea speranța să-l vadă încă odată.

Cât de mult țină călătorie nu sciu, chiar nici Blondin nu scia, pentru că nu vedea când era ziua și când era noapte. Mai mult doria să scie unde călătorește, însă vecinul nu răspundea.

Tot la locul seu.

„Mă rog, coboară din trăsura!“ dișe străinul.

Domnul le Blond ascultă. După-ce co-știa scie ce va fi. Apoi au di cum timp îndelungat Blondin însă acesta nu-i răspundea, dar' aceea trecu dintr-un într-un, fără să simtească nimic. Ista jos, totul în jur se mișcă ca a orbit, și blondinul se găsi într-o cameră bună și curată, bine și curată, în care amur, în care mare a presi-

Tratatul boalelor acute-infectatoare, carte medicală foarte folositoare,

se vinde cu preț scăzut, în loc de 1 fl. numai cu 60 cr. exemplarul. La 5 exemplare abonate deodată al 6-lea se dă gratis. De vânzare se află la Institutul Tipografic și la W. Krafft, librar în Sibiiu, la librăria „Concordia” în Năsăud și la autorul Simeon Stoica, medic cercuial în Rodna-veche, com. Bistrița-Năsăud. [2638] 2—3

Institutul tipografic în Sibiiu.

Strada Măcelarilor Nr. 21.

Biblioteca populară a „TRIBUNEI”.

1. **Pădureanca.** Novela de Ioan Slavici, 12 coale tip., broș., elegant. Un exemplar cu prețul redus dela 40 cr. sau 1 leu la 30 cr. sau 60 bani.
2. **Fata Stolerului** de Matilda Cugler-Poni. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
3. **Ce n'a fost și nu va fi.** Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
4. **Pipăruș Pătru.** Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
5. **Păcală și tândală.** Anecdota de Silvestru Moldovan. Prețul unui exemplar 3 cr. sau 6 bani.
6. **Jucării și jocuri de copii.** De P. Ispirescu, culegător-tipograf. Un exemplar 25 cr. sau 50 bani.
7. **Teiu legănat.** Poveste de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
8. **Colăcărul.** Obiceiurile țăranilor români la nuntă, de Benedict Viciu. Un exemplar 16 cr. sau 32 bani.
9. **Fiica a nouă mame.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 14 cr. sau 28 bani.
10. **Povestea lui Ignat.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 3 cr. sau 6 bani.
11. **Sfântul Nicolae.** De Matilda Cugler-Poni. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
12. **Îndărăniul.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
13. **Blăstăm de mamă.** Legendă populară din giurul Năsăudului. De George Coșbuc. Un exemplar 6 cr. sau 12 bani.
14. **Bunica** de Bojena Němcová, tradusă din limba boemă de Prof. Dr. Urban Iarnik. Un exemplar cu prețul redus dela 1 fl. sau 3 lei la 60 cr. sau 1 leu 20 bani.
15. **Vlad și Catrina.** Poveste de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
16. **Din bătrâni.** Ghicitori, întrebări și răspunsuri, frământări de limbă, adunate de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
17. **Pe pământul Turcului** de George Coșbuc. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
18. **Căldărușa cu trei picioare.** Poveste franțuzească de Eleonora Tănăsescu, după A. Genevray. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
19. **Cenușotca.** Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
20. **Un pețitor îndărătnic.** Novela de Björnsterne Björnson. (1856). Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
21. **Prietenul meu Vântură-Teasă.** Din novelele californiene ale lui Bret Harte. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
22. **Scăpărătoarea.** Din povestile lui Andersen. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
23. **Fata Craiului din cetini.** De George Coșbuc. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
24. **Strigoaica.** Din fantasiile lui Nicolae Gogol. Un exemplar 20 cr. sau 40 bani.
25. **Draga mamei.** Baladă de George Coșbuc. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
26. **Taina unei vieți.** De Björnsterne Björnson. (1869). Un exemplar 6 cr. sau 12 bani.
27. **Vecinii.** Din fantasiile lui Nicolae Gogol. Un exemplar 30 cr. sau 60 bani.
28. **Păcală în satul lui.** Poveste de Ioan Slavici. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
29. **Sgârșitul.** Comedie de Molière. Un exemplar 40 cr. sau 80 bani.
30. **Lumea proștilor.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
31. **Nusciu-împărat.** Poveste din popor de „Mărgineanul”. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
32. **Dina-împărăteasă și peana ei aleasă.** Poveste din popor de „Mărgineanul”. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
33. **Fulger.** Poveste în versuri de George Coșbuc. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
34. **Spice de aur.** Culese de dascălul Ioan P. Lazar. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
35. **Un idil în Roșeni.** Novela de Bret Harte. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
36. **Baba iadului.** Poveste în versuri de Ioan Moța. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
37. **Prințesa fermecată.** Poveste în versuri de P. Dulfu. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
38. **Dina mărăgărelor.** Poveste în versuri de Ioan Moța. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
39. **Doi copii.** Poveste de Ioan Moța. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
40. **O partidă în patru.** De Antonio Ghislanzoni. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
41. **Posacal bun de inimă.** Comedie în 3 acte de Carlo Goldoni. Tradusă de Domnișoarele Al. și Luc. I. Romanescu. Un exemplar 25 cr. sau 50 bani.
42. **Croitorul și cei trei feciori.** Poveste de Ioan Moța. Un exemplar 15 cr. sau 30 bani.
43. **Mica Fadetă.** De George Sand. Un exemplar 40 cr. sau 80 bani.
44. **Rusalin păcurarul.** Poveste de Nicolae Trimbișanu. Un exemplar 22 cr. sau 44 bani.
45. **Roma învinsă.** Tragedie în 5 acte de Alexandru Parodi. Tradusă de I. L. Caragiale. Un exemplar 24 cr. sau 48 bani.
46. **Clara Milici.** Novela de I. Turghenev. Traducere din limba rusă de Enea Hodoș. Un exemplar 40 cr. sau 80 b.

O sută de ani. De Ioan Slavici. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.

Publicațiune.

Prin aceasta se deschide a XVI-a

Loterie de binefacere a statului

reg. ung., al cărei venit curat, în urma deciziunii Preaînalte a M. Sale ces. și reg. apost.

la 8 Ianuarie 1892, e a se împărți astfel, ca

institutul de pensii al jurnaliștilor din Ungaria se capete $\frac{2}{10}$ parte, grădina de copii a reuniunii „Maria Valeria” din Odorheul-săcuiesc, comisiunea samaritană a reuniunii sanitare a țerii, asilul de copii fuman, fondul ce e a se crea pentru veduvele și orfanii după funcționarii fără mijloace, spitalul public din Sighetul-Marmației și spitalul public din Muncaciul cu câte o a deca parte din venitul curat ce se speră.

Câștigurile totale satorite cu 3435

se urcă, după planul de joc de mai jos, cu 160.000, și anume:

1 câștig principal	60.000 fl.
10 „a 10.000 fl. laolaltă	10.000 „
100 „a 1.000 „	10.000 „
1000 „a 100 „	10.000 „
10000 „a 10 „	10.000 „
100000 „a 1 „	10.000 „
300 nimeritori a 50 fl. laolaltă	15.000 fl.
2000 „a 10 „	20.000 „
30.000 „a 1 „	30.000 „

Tragerea va fi irevocabil la 23 Iunie 1892. — Losul costă 2 fl. v. a.

Losuri se pot căpeta: la direcțiunea loteriei în Budapesta (Pesta, biurolul suprem vamal, semietagiul), — la toate oficiile de loterie, saline și la percepțorate, la cele mai multe oficii postale, la „Mercur” în Viena și la toate organele pentru vânzarea de losuri instituite în toate orașele și localitățile mai însemnate.

Budapesta, 1 Aprilie 1892.

[2402] 4—6

Direcțiunea reg. ung. de loterie.

Celor-ce cumpără un număr mai mare de exemplare, cu deosebire librarilor și preste tot vânzătorilor, se dă rabatul cuvenit.

Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1-a Maiu 1892.

Budapesta—Predeal										Budapesta, gara de vest — Rușava — Vercerova										Copsa-mică—Sibiiu									
Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Orient. Express	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren mixt	Tren de persoane	Tren de persoane	Orient. Express	Tren accelerat	Tren de persoane	3.—	10.57	7.10	pl. Copsa-mică sos.	9.34	6.20	12.05		
10.—	8.05	8.05	5.50	9.15	pl. Viena . . . sos.	3.—	1.55	3.—	7.20	6.20	9.06	11.—	9.—	9.15	pl. Viena . . . sos.	2.45	2.45	3.16	7.05	6.35	3.31	11.21	7.43	Șeica-mare . . .	9.05	5.59	11.40		
8.25	2.10	3.20	5.60	9.15	Budapesta . . .	6.20	7.30	6.35	1.50	8.40	Vineri	8.25	2.35	6.30	pl. Budapesta . . . sos.	8.15	9.14	10.27	1.20	8.50	4.15	11.56	8.27	Loanneș . . .	8.30	5.32	11.09		
11.38	4.14	6.50	9.22	11.19	Szolnok . . .	2.55	5.23	3.31	11.46	4.47	1.55	8.25	2.35	6.30	pl. Cegléd . . . sos.	5.50	6.43		12.05	6.47	4.46	12.22	7.—	Oca . . .	8.02	5.09	4.09		
2.12	5.53	11.53	12.57	11.53	P. Ladány . . .	12.06	3.46	1.16	10.05	2.24	5.12	1.46	5.56	12.28	pl. Seghedin . . . sos.	1.50	7.13	7.13	9.57	3.05	5.10	12.22	5.36	Sibiiu . . .	7.35	4.49	10.43		
3.53	7.08	12.05	1.50	2.12	Oradea-mare . . .	2.25	11.04	8.43	12.09	5.12	5.18	2.12	6.02	12.52	pl. Timișoara . . . sos.	9.50	5.50	5.13	7.50	11.20	5.10	12.22	5.36	Sibiiu . . .	7.35	4.49	10.43		
4.—	7.15	2.24	2.19	3.03	Mező-Telegd . . .	1.52	10.07	8.13	11.17	5.18	7.11	5.20	7.59	4.24	pl. Topoloveț . . . sos.	9.20	8.15	6.54	3.28	6.54	4.46	12.22	5.36	Sibiiu . . .	7.35	4.49	10.43		
4.30	7.43	1.02	3.03	2.49	Rév . . .	9.30	10.42	10.42	10.42	7.11	7.17	6.15	8.25	5.25	pl. Lugoj . . .	7.35	9.45	7.10	12.34	6.31	4.46	12.22	5.36	Sibiiu . . .	7.35	4.49	10.43		
5.22	8.18	2.14	3.46	3.26	Bracea . . .	1.26	9.10	7.47	10.23	7.11	7.17	6.15	8.25	5.25	pl. Caransebeș . . . sos.	9.20	8.15	6.54	3.28	6.54	4.46	12.22	5.36	Sibiiu . . .	7.35	4.49	10.43		
5.45	2.50	4.07	4.17	4.17	Bucia . . .	3.53	8.25	7.08	9.51	8.26	9.35	9.45	7.10	12.34	pl. Teregova . . .	5.20	6.31	5.39	11.05	4.40	5.10	12.22	5.36	Sibiiu . . .	7.35	4.49	10.43		
6.05	8.51	3.18	4.16	4.17	Ciucia . . .	2.58	12.47	7.47	6.39	9.12	8.26	9.45	7.10	12.34	pl. Mehadia . . .	3.53	3.40	3.21	5.14	4.52	5.10	12.22	5.36	Sibiiu . . .	7.35	4.49	10.43		
6.31	9.07	3.54	4.53	4.17	Huiedin . . .	2.20	12.17	7.28	8.53	8.26	9.35	9.45	7.10	12.34	pl. Băile-Herculane . . . sos.	3.40	3.21	5.14	4.52	4.52	5.10	12.22	5.36	Sibiiu . . .	7.35	4.49	10.43		
7.12	9.37	4.52	5.32	4.50	Stana . . .	1.46	7.02	6.07	8.29	8.26	9.35	9.45	7.10	12.34	pl. Toplet . . .	3.24	3.05	2.35	2.26	2.26	5.10	12.22	5.36	Sibiiu . . .	7.35	4.49	10.43		
7.29	5.16	5.48	6.08	6.08	Aghirș . . .	1.13	6.47	8.15	8.15	11.28	12.52	10.58	7.36	pl. Rușava . . . sos.	3.05	3.05	2.35	2.26	2.26	5.10	12.22	5.36	Sibiiu . . .	7.35	4.49	10.43			
7.49	5.47	6.08	6.24	5.42	Ghirș . . .	12.50	6.29	5.43	8.—	11.28	12.52	10.58	7.36	pl. Vercerova . . .	2.26	2.26	2.26	2.26	2.26	5.10	12.22	5.36	Sibiiu . . .	7.35	4.49	10.43			
8.01	6.08	6.24	5.42	5.42	Nădășel . . .	12.17	11.01	6.08	5.25	7.40	11.55	12.52	10.58	7.36	pl. Bucuresci . . .	2.26	2.26	2.26	2.26	2.26	5.10	12.22	5.36	Sibiiu . . .	7.35	4.49	10.43		
8.14	6.30	6.39	6.59	6.59	Cluj . . .	10.46	5.14	4.48	6.52	11.55	12.52	10.58	7.36	pl. Vercerova . . .	2.26	2.26	2.26	2.26	2.26	5.10	12.22	5.36	Sibiiu . . .	7.35	4.49	10.43			
8.29	10.37	6.57	6.59	6.59	Apahida . . .	9.23	3.18	3.—	5.26	12.09	10.55	12.52	10.58	7.36	pl. Vercerova . . .	2.26	2.26	2.26	2.26	2.26	5.10	12.22	5.36	Sibiiu . . .	7.35	4.49	10.43		
8.46	11.10	8.20	6.18	6.18	Ghirș . . .	8.54	2.18	2.08	2.34	10.55	12.52	10.58	7.36	pl. Vercerova . . .	2.26	2.26	2.26	2.26	2.26	5.10	12.22	5.36	Sibiiu . . .	7.35	4.49	10.43			
9.03	11.32	8.45	6.34	6.34	Cucerdea . . .	2.18	2.—	2.34	2.34	10.55	12.52	10.58	7.36	pl. Vercerova . . .	2.26	2.26	2.26	2.26	2.26	5.10	12.22	5.36	Sibiiu . . .	7.35	4.49	10.43			
10.08	12.50	10.21	7.34	7.34	Uioara . . .	2.05	1.51	4.28	4.28	10.55	12.52	10.58	7.36	pl. Vercerova . . .	2.26	2.26	2.26	2.26	2.26	5.10	12.22	5.36	Sibiiu . . .	7.35	4.49	10.43			
10.37	1.25	11.09	7.57	7.57	Vințul-de-sus . . .	8.24	1.35	1.23	4.07	10.55	12.52	10.58	7.36	pl. Vercerova . . .	2.26	2.26	2.26	2.26	2.26	5.10	12.22	5.36	Sibiiu . . .	7.35	4.49	10.43			
10.56	1.43	11.17	11.07	11.07	Aiud . . .	8.07	1.08	12.45	3.47	10.55	12.52	10.58	7.36	pl. Vercerova . . .	2.26	2.26	2.26	2.26	2.26	5.10	12.22	5.36	Sibiiu . . .	7.35	4.49	10.43			
11.04	1.52	11.26	11.54	8.22	Teiuș . . .	8.—	12.57	2.49	2.49	10.55	12.52	10.58	7.36	pl. Vercerova . . .	2.26	2.26	2.26	2.26	2.26	5.10	12.22	5.36	Sibiiu . . .	7.35	4.49	10.43			
11.28	2.18	11.54	12.18	8.58	Crăciunel . . .	7.31	11.42	2.18	2.18	10.55	12.52	10.58	7.36	pl. Vercerova . . .	2.26	2.26	2.26	2.26	2.26	5.10	12.22	5.36	Sibiiu . . .	7.35	4.49	10.43			
11.45	2.40	12.18	12.58	8.48	Blaj . . .	11.06	10.47	1.18	1.18	10.55	12.52	10.58	7.36	pl. Vercerova . . .	2.26	2.26	2.26	2.26	2.26	5.10	12.22	5.36	Sibiiu . . .	7.35	4.49	10.43			
12.18	1.34	1.34	1.34	1.34	Micăsasa . . .	6.57	10.47	1.18	1.18	10.55	12.52	10.58	7.36	pl. Vercerova . . .	2.26	2.26	2.26	2.26	2.26	5.10	12.22	5.36	Sibiiu . . .	7.35	4.49	10.43			
12.44	1.34	1.34	1.34	1.34	Copsa-mică . . .	6.55	10.31	12.53	12.53	10.55	12.52	10.58	7.36	pl. Vercerova . . .	2.26	2.26	2.26	2.26	2.26	5.10	12.22	5.36	Sibiiu . . .	7.35	4.49	10.43			
12.59	1.51	9.14	2.29	2.29	Mediaș . . .	6.45	10.09	12.53	12.53	10.55	12.52	10.58	7.36	pl. Vercerova . . .	2.26	2.26	2.26	2.26	2.26	5.10	12.22	5.36	Sibiiu . . .	7.35	4.49	10.43			
1.35	2.48	9.48	3.03	9.50	Elisabetopol . . .	6.21	9.31	12.06	12.06	10.55	12.52	10.58	7.36	pl. Vercerova . . .	2.26	2.26	2.26	2.26	2.26	5.10	12.22	5.36	Sibiiu . . .	7.35	4.49	10.43			
1.51	2.48	9.48	3.03	9.50	Sighisoara . . .	5.54	8.53	11.29	11.29	10.55	12.52	10.58	7.36	pl. Vercerova . . .	2.26	2.26	2.26	2.26	2.26	5.10	12.22	5.36	Sibiiu . . .	7.35	4.49	10.43			
2.12	3.03	9.50	4.07	10.28	Hașfalău . . .	5.34	8.23	11.03	11.03	10.55	12.52	10.58	7.36	pl. Vercerova . . .	2.26	2.26	2.26	2.26	2.26	5.10	12.22	5.36	Sibiiu . . .	7.35	4.49	10.43			
2.31	3.26	10.06	4.49	11.04	Homorod . . .	4.29	6.55	9.46	9.46	10.55	12.52	10.58	7.36	pl. Vercerova . . .	2.26	2.26	2.26	2.26	2.26	5.10	12.22	5.36	Sibiiu . . .	7.35	4.49	10.43			
3.04	4.07	10.28	4.49	11.04	Agostonfalva . . .	3.56	6.09	9.04	9.04	10.55	12.52	10.58	7.36	pl. Vercerova . . .	2.26	2.26	2.26	2.26	2.26	5.10	12.22	5.36	Sibiiu . . .	7.35	4.49	10.43			
3.46	4.49	11.04	5.35	11.19	Apatia . . .	3.40	5.42	8.37	8.37	10.55	12.52	10.58	7.36	pl. Vercerova . . .	2.26	2.26	2.26	2.26	2.26	5.10	12.22	5.36	Sibiiu . . .	7.35	4.49	10.43			
4.04	5.35	11.19	7.28	12.27	Feldioara . . .	3.19	5.07	8.05	8.05	10.55	12.52	10.58	7.36	pl. Vercerova . . .	2.26	2.26	2.26	2.26	2.26	5.10	12.22	5.36	Sibiiu . . .	7.35	4.49	10.43			
5.26	7.28	12.27	9.18	1.35	Brașov . . .	2.48	4.20	7.28	7.28	10.55	12.52	10.58	7.36	pl. Vercerova . . .	2.26	2.26	2.26	2.26	2.26	5.10	12.22	5.36	Sibiiu . . .	7.35	4.49	10.43			
6.10	8.09	12.58	10.05	2.09	pl. Brașov . . . sos.	10.17	2.18	6.55	6.55	10.55	12.52	10.58	7.36	pl. Vercerova . . .	2.26	2.26	2.26	2.26	2.26	5.10	12.22	5.36	Sibiiu . . .	7.35	4.49	10.43			
6.41	8.43	1.18	10.05	2.09	pl. Timiș . . .	9.41	1.42	5.67	5.67	10.55	12.52	10.58	7.36	pl. Vercerova . . .	2.26	2.26	2.26	2.26	2.26	5.10	12.22	5.36	Sibiiu . . .	7.35	4.49	10.43			
7.17	9.18	1.35	10.05	2.09	pl. Predeal . . .	9.12	1.12	5.16	5.16	10.55	12.52	10.58	7.36	pl. Vercerova . . .	2.26	2.26	2.26	2.26	2.26	5.10	12.22	5.36	Sibiiu . . .	7.35	4.49	10.43			
8.—	11.—	5.15	10.05	2.09	pl. Bucuresci . . .	4.45	7.40	8.50	8.50	10.55	12.52	10.58	7.36	pl. Vercerova . . .	2.26	2.26	2.26	2.26	2.26	5.10	12.22	5.36	Sibiiu . . .	7.35	4.49	10.43			
11.—	12.26	5.57	10.05	2.09	pl. Predeal . . .	9.12	1.12	5.16	5.16	10.55	12.52	10.58	7.36	pl. Vercerova . . .	2.26	2.26	2.26	2.26	2.26	5.10	12.22	5.36	Sibiiu . . .	7.35	4.49	10.43			
1.11	6.29	3.31	10.05	2.09	pl. Bucuresci . . .	4.45	7.40	8.50	8.50	10.55	12.52	10.58	7.36	pl. Vercerova . . .	2.26	2.26	2.26	2.26	2.26	5.10	12.22	5.36	Sibiiu . . .	7.35	4.49	10.43			
8.35	12.10	9.15	10.05	2.09	pl. Bucuresci . . .	4.45	7.40	8.50	8.50	10.55	12.52	10.58	7.36	pl. Vercerova . . .	2.26	2.26	2.26	2.26	2.26	5.10	12.22	5.36	Sibiiu . . .	7.35	4.49	10.43			

Murăș-Ludos—Bistrița									
Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren accelerat
4.—	7.21	4.—	7.21	4.—	7.21	4.—	7.21	4.—	7.21
6.48	4.15	6.48	4.15	6.48	4.15	6.48	4.15	6.48	4.15
9.59	1.16	9.59	1.16	9.59	1.16	9.59	1.16	9.59	1.16

Murăș-Ludos—Bistrița									
Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren accelerat
4.—	7.21	4.—	7.21	4.—	7.21	4.—	7.21	4.—	7.21
6.48	4.15	6.48	4.15	6.48	4.15	6.48	4.15	6.48	4.15
9.59	1.16								